

報公漢 The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 13



(號九〇一第卷十四第紙新) Saturday January 13 1979 (VOL. 40 No 109) Page 1

又準備「否決權」阻止責越侵東 蘇聯古巴蠻橫 聯合偏袒越南

【聯合國美聯社電】蘇聯與古巴昨日狼狽為奸，在聯合國安理會要求禁止東...

中國大使陳楚曾嚴詞指責蘇越侵東，大使提案安理會譴責越南，但安理會十四個代表各有打算...

老影星尊榮割胃胆 女王等均致電慰問

【洛杉磯美聯社電】以西面牛仔片享譽五十年之老明星(七十一歲)尊榮，昨在此間醫術中心接受手術...

喬森潘仍留東抗越 喬森潘仍留東抗越

【東京路透社電】泰國首相吉林薩昨日對日本電台記者說：被推翻之東埔總理潘漢傑與其主席喬森潘仍生存在東埔某地...

鄧小平月杪訪美卡特國宴招待 美下週討論對華政策

【華盛頓美聯社電】美國第九十六屆國會將於下週一開會，討論充滿爭論的議程。外交方面是以美及中關係為首...

蘇以經援獎賞越南 越南不斷侵犯華境

【香港法新社電】越南通訊社報導稱：越蘇兩國昨日簽訂一項關於蘇聯對經濟援助及付款議定書...

越軍迫近泰國邊境 法鋼鐵工人大罷工

【曼谷美聯社電】曼谷觀察家認為東埔案已全部陷入越南聯軍之手，一名逃至泰國之東埔兵報稱東埔邊境仍有激戰...

亞省旅館燒死兩人 布某突訪保加利亞

【亞省塔巴加新報電】亞省塔巴加鎮昨晨四時火燒一座汽車旅館，燒死兩男子，受傷十五人...

十五萬人今年遊華 心肌過張會致死亡

【東京美聯社電】日本旅行社預測中國今年一九七九年將允許十五萬外國遊客旅行中國，其中美日各佔五萬人...

加科技將助華建設 估計中國沿海油氣二百廿億桶

【北京法新社電】加國工商貿易部長韓那昨(十二)日離開北京飛廣州轉回加國...

加科將助華建設 估計中國沿海油氣二百廿億桶

【北京法新社電】加國工商貿易部長韓那昨(十二)日離開北京飛廣州轉回加國...

越南放寬出境管制 天安門詩抄讀後北望

【香港法新社電】越南通訊社今日是敬愛的周恩來總理逝世三週年...

念紀年三世逝來恩周 一月八日是敬愛的周恩來總理逝世三週年...

加科將助華建設 估計中國沿海油氣二百廿億桶

【北京法新社電】加國工商貿易部長韓那昨(十二)日離開北京飛廣州轉回加國...

政府設綜合辦事處 辦理養老退休補助

【本報訊】聯邦衛生部長羅遜女士宣佈將「養老金」、「家庭補助金」...

本埠國際汽車公司 今晨大火燬辦事處

【雲訊】本埠吉士定東街三八六號國際汽車駕駛學校附設之電池站...

蘇聯流感再襲雲市 書禮雅訪英昨歸來

【雲市加新報電】「蘇聯流行感冒」又來襲雲市了。昨日某陶醫生在電視提出警告...

計款貸屋房作合 定訂有另佈宣府政邦聯

【渥太華加新報電】聯邦政府新訂「合作房屋」計劃，都市房屋部長耶烈宣佈下列數點...

巴解兇手將赴伊國

【滿地可加新報電】被驅逐出境之阿布哈令仍滯留在滿地可機場...

聯邦古壁爭取美國

【渥太華加新報電】古壁省長李城與聯邦政府之司法部長馬拉薩兩人本週分訪美國...

敬悼周總理 身以養生重，名同赤纜繩。骨灰歸社稷，心跡繫安危...

讀者請於元月六日凌晨二時以易卦
為伊朗王卜前程
蔣清德

目下伊朗國王不保之虞。今試卜沙王之前程凶吉，動向得噬嗑卦：三三上九老陽，變而成震卦：三三三。

折為：「本爻有担荷者刑具，避滅了耳。柔的象。這是非常凶而不利。：是。由於不明不能小感大成。終於到了罪。

大恩德，不可被免的地步。一綜合卦交詞。這正不是現在伊朗沙王的處境嗎。

行動，以至物極必反，帶來了今日動亂。本卦上九變，帶着亢龍有悔的哀。

味。震卦卦辭曰：「震，亨。震來虩虩。笑言嗷嗷。震驚百里。不喪匕(匙)。

辭曰：「震來虩虩，視矍矍有言。」本辭曰：「震來虩虩，視矍矍有言。」本辭曰：「震來虩虩，視矍矍有言。」

第三次大戰
預見蘇聯滅亡
下雷爾，伯克比

長夜漫漫·失眠最苦
奇雜症輯錄

火腿蒸鴨
此一式與清蒸鴨。鴨差不多。饌。不過必先要選取肥嫩之鴨才可口。切忌老瘦鴨。

生曬鮫魚過程
生曬鮫魚許多人都曾吃過，這是一種與眾不同的食品。

天為食以民
鮫魚一定要醃得肉質，味和，太鹹太失鮮味，太淡肉就不堅實。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C. 電話: 684-8634

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話: (日) 689-4760

宏海裝修
承接裝修
油漆 土木工程

富新承接搬運
承接搬運
清理垃圾，搬頭取貨，各種搬運工作。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

華南麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

片打花舖
Pender Florist
529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

昌元肉食品公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

金星美飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
325 POWELL STREET VANCOUVER B.C. CANADA Y6A 1J4

左筆權
華哥溫到初港香由
精批命理，標準相，龜卜易卦

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5916
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

利煙草有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話: 874-1934

德祥冷氣工程
雪凍冷氣 電爐 櫃房氣氣
修理安裝冷暖氣機，凍房，急凍房。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

唐室美術廣告公司
唐室美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。

黃堡俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

科專修理電視
216 N. Gilmore Ave. Bby. 9:00-1:30 週逢行

love & white TRAVEL
特價包機·專機·班機及旅遊團
1716 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL. 684-823-4801

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel: 682-1804

李偉運輪船公司
李偉運輪船公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，井家具什物搬運。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號 電話: 681-2711

驗眼專家
李興捷
辦事處: 喜士定東街二百五十三號
電話: 681-1018

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99 百分純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99

AL'S玻璃及鋁質產品
AL'S玻璃及鋁質產品
舖街7209號電話324-4824



生命與愛情

有位女歌星這樣說：「我是個怪人，一空間，一苦悶，我就談戀愛，戀愛煩了，厭了，我就立刻找地方唱，出頭的好，一工作，就把戀愛忘了，」這也是一種調節生活的方式，比方說：「我一悶就談戀愛，」即是說將談情說愛當作消遣之一，生活情趣中之一環，乍聽起來，這女歌星的話，有些玩世不恭之態，其實，想清楚一點，酒脫而已，最不能忍受一些人，要就不戀愛，一戀愛就轟轟烈烈，要生要死，這時，事業可不要，家庭可不要，朋友跟生命也不能不要，如此看重愛情，難怪有人吃安眠藥，隨地跳海，就是為了這個「愛情」兩字。

愛情重要，愛情偉大，這些事情世人皆知，但是愛情不是生命的全部，人可以說為愛而活，但實際上只是說來好聽的話，愛是人生的部份而已，之外，只要有事業，有家庭，有子女，還有友誼與親情，如果「愛情」佔了生命全部，那麼難道除了這個情人，就六親不認麼？愛情不是麵包，有了愛情，也得有事業，不然還不活活餓死？

武俠片迷

儘管武俠片好的不多，而且越拍越不成話，但是，武俠片能令人上癮，這是真話，尤其是一些外國觀眾，對中國古裝武俠片之入迷，真難以解釋。

一些外國人，對中國古裝武俠片早已感興趣，因為服飾，髮型，化妝，佈景與道具，對他們看來已是格外傳神，再加上飛天遁地，又甚怪招，必然看得目瞪口呆，這還不算，他們看了之後還信以為真。

嫁不出的原因

不少女子不知那裏學來一套對情人的方法，也許該稱為「矜持」吧？明知對方那異性喜歡她，於是這種狀態就出來了，打電話給她，約她出去，明明有空，却故意說：「啊，我今天要陪媽媽，」或是明明沒約會，却說：「啊，我已約了朋友，明天吧，後天吧……」這種情形，就是擺明對對方去「求」她，要男孩子說盡好話，又騙又哄，這才最後說一聲：「好吧！」約了她出去，坐在那裏話都不說一句，好像說多一句，舌頭會斷似的，弄得真正有如神聖不可侵犯模樣，聽到甚麼過份的話，就會裝成怒不可遏，天要坍下來似，請她吃飯，明明肚子餓，這個不要，那個不對，吃了兩三口，放下筷子，我說：「我吃不下了，飽了，」媽的！回去一進門口，大概立即去吃乾麵包吧！這種女孩，真是大錯特錯，現在是甚麼時代？甚麼思想了？女孩子不可以再用這套態度來對待男孩子，這樣的話，男孩子不但不欣賞，而且會覺得煩厭枯燥，有這種「矜持」的女孩，快快改變，不然，到了三四十歲都嫁不出去，只能怨你自己！

哀謝

先嚴諱顯字耀相伍公府君之喪經於一九七九年元月五日下午一時假座暗市殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙 宗親戚友 世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車臨送高誼隆情存均感此哀

- 孤哀子長壽 媳婦關翠英 男孫振利 女孫孫麗麗 孫培到仲賢 外曾孫男瑞陽 外曾孫女瑞徽 同叩謝

- (扶柩登車) 伍經智, 湯良, 伍振倫, 伍齊秀, 伍偉成, 李維休. (贈儀) 湯良合五十元, 伍律儒合五十元, 陳志武合四十元, 伍祥合二十元, 伍經智合二十元, 黃德合二十元, 張培發合二十元, 李維休合二十元, 李宇南合十元, 關邦健, 關翠英共十元, 劉安石合十元, 李王孫合十元, 黃森波合十元, 黃合十元, 馬炳權合十元, 伍炳光合十元, 伍向振合十元, 黃開明合十元, 周池荷合十元, 伍振彬合十元, 伍時高合十元, 伍育如合十元, 伍華強合十元, 伍偉彬合十元, 伍文超合十元, 伍偉文合五元, 伍外瑞端五元, 伍庚勳五元, 伍振倫五元, 伍偉成五元, 伍姑二元. (花圈) 伍香山公所, 關榮柱合, 劉仲賢合, 湯良, 湯俊強合, 伍如潮合, 李甲合, 廖洪樹合, 伍向振, 伍壬遠, 伍柱楠, 李家相合, 同, 新奇士花店.

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元二角
冰霜鷄鴨(二只)每盒三元
中國商品 大量源源運到
一級開湖蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發
精選品種 各式西土
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四一四〇二八
電話：二五五六一六〇二八
遠近寄貨 無任歡迎

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

新從祖國運到：
雙馬牌「絲棉被」
純粹真絲，質優耐用，是禦寒的佳品！
歡迎僑胞參觀選購！

華高雲 大拿加
記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B.C. Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器藤器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

佳仕拿 靚車
華人經理 羅志明 JIM LAWSON 接洽

1977
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLARE CARAVELLE
SAPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD. 7th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C. Phone: 872-8811
加華廣告公司 669 0808

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd. #8-42a Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

新屋急售
東區好地點新屋六間，西人建築開價由七萬六千五起。

- (一) 新屋三間在緬街夾廿五街地正正在建築中三睡房約千三百開價八萬餘
- (二) 二二六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
- (三) 新屋一間急售在卅四街近乃地正三睡房開價七萬六千九，認真抵買
- (四) 華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九
- (五) Tuxedo 近域多利士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價四萬九九可領津貼。
- (六) 新存屋二間，十街近非沙，三睡房自住或收租，開價九萬餘。

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van, B.C. 681-5848 879-5506

新邊麵飽 新鮮 美味

新屋急售
特約九折 菲林沖晒
結婚喜照奉送大相
一日起貨
影相射印 每張25仙
護照快相 即日即有
平親又快 歡迎惠顧

華高雲
元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

農曆新年 酬謝顧客
門市部特別大減價三天
(除白米及特價貨外)
各貨一律九折優待
日期：元月十八日、十九、廿日。
屆時請留意光顧
新到：冰霜大鱈魚，賀年貨品
台灣、蜜柑、柳橙、麻市。

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

三週年紀念酬賓大減價
全店貨品照原價一律九折
正北鹿茸全嘴片每包二元四角八十元
雙料參茸烏雞丸每包一元一角
凡買滿二十元以上者送餅乾一包
注意：因加幣調整，國內價格略增，大減價日期：一月六日至廿七日，一月廿八日至二月二日休息。二月三日照常營業。

利安旅行社 887-3316
最佳保證！合格為省府旅遊事業註冊會員 316-1

RIGHT ON TRAVEL INC. Suite 3, Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7

香港 台灣 澳洲 歐洲 中國 大陸 東南亞

美洲西岸 迪士尼樂園 賭城拉斯維加斯 夏威夷群島 加拿大國內 實夫 路易絲湖 賞雪團

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

加華雲
泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話：682-2244

新到大幫
台灣五磅罐頭開竹筍
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發。無任歡迎

梁祺 KEE LEUNG Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滲漏，免收估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一六八一六。
二五四一二〇三。(夜用)

心想自己資質還不算笨，但「俊秀」二字那是無論如何談不上，低頭說道：「世間俊雅的人物，實不少，外面便有兩個人，一個是慕容公子，另一位是姓段的公子，小僧將他門請來給前輩一觀如何？」那老人哈哈一笑，道：「這道遙派一切行事，都講究緣法，丁春秋這逆徒叛師犯上，也是頗有前因，我已將七十年的修為都注入了你的體內，那裏還能再傳授第二個人？」

虛竹道：「前輩……前輩真的將畢生修為，都傳給了小僧？那……那教小僧如何消受這等大神？」那老人道：「此事對你到底是福是禍，此刻甚是難言，武功高強也未必是福，你說世間不會半分武功之人，庸庸碌碌，無愛無慮，少多少爭強，少却多少煩惱；當年我倘若只是學學棋，學學書畫，不窺武學門徑，這一生我是快活得多了，好日子，丁春秋只道我早已命喪於他手下，是以行事肆無忌憚，這一幅圖，上面繪的是我昔年大享清福之處，只是在西域天山之中，你尋到我所藏武學典籍的所在，依一收黑鐵指環。」

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一三十四元五毫
半吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
三吋銅喉 每尺 一元一毫五仙
次級浴缸 每尺 六十六元五毫
雲石檯面照原價八折 由十元至五十五元
所有些少損壞的面盆 三十六元至五十五元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元至五十五元

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

北京國際書店 擴大營業 遷址定戶
1979年訂開中國期刊訂戶，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待(由十月一日至明年三月止)

訂費一年	二年	三年
人民畫報(外文或中文版) 5.00	9.50	10.00
北京月報(外文) 6.00	9.02	12.00
中國科學(外文) 48.00		
中華醫學雜誌 28.80		
中國建設(外文) 4.00	6.00	8.00
中國文學(外文) 5.00	7.50	10.00
紅旗(月刊) 3.60		
中國對外貿易 6.00		
人民文學 7.20		
新體育 3.60		
詩刊 3.60		
人民戲劇 4.80		
歷史研究 6.00		
民族畫報 7.20		
光明日報 14.40(海郵)		
人民日報 21.60(海郵)		
考古 14.40(雙月)		
文物 28.80(月刊)		

本店代理：文匯報、大公報、新晚報、週末報
七十年代、爭鳴、大公報(英文版)

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621

經營及修理各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, P.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時
星期一至星期日
星期一至星期日

冷盤、燒臘、各式小菜、海鮮、麵點、粥粉、麵食、點心、宵夜

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

晚飯宵夜、茶市點心、無任歡迎

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔、服務週到、大惠小酌、豐儉隨意、飽餐光顧、無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址：喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254-4442

專誠為僑胞服務

中西文件單據、各式信封信紙、結婚壽辰喜帖、彩色招紙商標、彩色餐牌餐紙、燙金印精美美、工精相宜、交貨迅速

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家、大廚小酌、食譜精研、悉從粵便

喜萬年酒樓

King's Garden Restaurant

CANTONESE DIM SUM & DISHES

增加營業時間6月11日起

星期一至四及星期日 晚飯五時至十時
星期五、六晚飯五時至凌晨三時
茶市上午十時至三時

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校

UNION DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN.

請電 253-1333 曹先生或 321-3371 曹太

政府牌、新法教授、經驗豐富、手續簡便、連車路考、只收 \$14 每小時

名園大酒家

鳴謝：周玲、羅小、明小、合演

電話：983-4732

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

元九折優待

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三·一八八-住宅三二五·八九八一

貸款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，凡有經驗華籍職員主理，無語言障礙，倍覺親切。

行銀路賽大拿加

The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

商業投資、房屋按揭、汽車、旅遊、私人貸款

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業 國藥總匯

長白山山參、吉林梅花鹿茸、黑熊北芪、漳州銀耳、高級補品、鮮明藥片

正官庄高麗參、婦女聖藥西歸頭、河南淮山、國產成藥、加大人參、精配良藥

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。時間任擇，取費特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。

請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717
林先生：324-4069

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

雲端獨一熟饅外賣

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

均安號

Zwan On Co. Ltd.

438 Main Street Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

代理：飛機票、火車票、船票、巴士票、旅遊保險、簽證、護照、機票

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務
● 匯款服務週到
● 港九均有分行 歡迎僑胞光臨

香港駕駛學院

地址：城多利街5869號

可電策交中免設經師
向影設通英費備驗資
政課室標講接完費優
府程內誌授送書精良
電話：學校321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0169

通利裝修

Tony Construction

電話：(日) 591-6260
(夜) 876-7204

免費估價 內外油漆 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 土木工程



梁玉萍說：她父親擁有一艘機動貨艇，一同替太古公司運載貨物，她母親亦是船上的工作人員。

她說：年年五月廿五日，首發告郭基帶同一些麻藥上船，叫她父親將船駛往香港接載一批「碎布」，這些「碎布」是打包的。

梁玉萍繼續說，後來，駛抵葵涌對開青衣島附近海面，不久見有一艘機動漁船駛過，兩船泊在一起，對方的船上有一男子，從海中撈起兩根麻藥，叫她父親開動船上的起重機，借重機將沉在海水裏沒有冒出來的「貨物」吊起，然後搬上貨艇。

案毒販元萬億島港

她說：她知道外面出了事，走出察看，看出過船的是警方人員，其中有人，阻止她父親斬斷麻藥，她完好如初，她父母和郭基，則被警員帶走。第二天她到案，將沉在海中的「貨物」撈起，原來全部是毒品。

又從梁玉萍的證供中，說明了那些毒品並沒有搬運過船，始終是沉在海裏。由此推想，那些毒品由運毒船運入港後，已預先將它沉下，以迷惑巡邏者耳目。

沒入住的房客

「只這一來，家庭的担子就全由是你挑。你還要租一層樓，不更吃重了嗎？」妻回過頭來勸解他的意見。她說話總是那麼溫柔而有分寸。

「怕甚麼，兵來將擋，水來土掩，我這兩千多的收入，除開開租，也有個一千八百剩下來，省一點，人家三餐吃飯，我們三餐吃粥，餓不死的。」

妻大概見了他那副決心，同時也想到拖着兩個小女兒不容易租到人的房子，到處都是「有後莫問」哩，也就提出了一個折衷的辦法。

「這樣吧，租一個兩房的小單位，然後把一間房分租出去，起碼多省三四百塊，另外，我找點家手工回來做，這樣寬裕一些。」

老吳只聽妻子同意意，甚麼都沒依了。他恨不得馬上就搬出去，可是一間房子不易租，一層樓也不容易找，不是租貴，就是地點不理想，東不成，西不成。

「寫就寫，貼就貼吧。」老吳勉強地照妻吩咐做了，心想沒那麼巧的，一貼出去，就有人租了嗎？起碼也有三幾天吧，再加上住前三幾天，少說也有一個禮拜，可以一償他這個小家庭獨居的心願。這麼一想，心裏也就有了幾分安慰。

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN., B.C.
香港來回 \$584 元起
20日東南亞豪華旅行團 \$1631元
◆一流酒店，早晚餐。
◆豪華人帶領，觀光旅遊。
◆代理歐洲夏威夷及世界各地旅遊團機票
◆代售歐美各地機票
歡迎來電與鄒小姐洽 (604) 4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

屋主自賣或出租

編街夾七街十五分鐘到唐人街
十二年新屋上下層全部完成兩廳
四睡房兩廚兩廁可住兩家人開價
六萬五千元全部現款或供銀期均
好每日十二時後電話二五四一四
四零二

華人業主離埠急賣

特平靚屋位於 E. 12 3480 Gran-
view Hwy 三睡房兩廳一廳一廳全
部地庫兩房兩廳一廳及酒吧
廁所兩房一廳一廳新屋易商量
請先約電話：435-4204

麵機全套出售

一套三件仍裝在箱內，由香港運
到從未動用，平價割讓。有意者
請電：874-4716

物業廉售

近 PNE 有商業舖三間及大貨
倉售十九萬
近 PNE 有一大觀屋廉售五萬
八千五百
美國 BC 境有遊玩區地，每十
畝地售八千元。
請電 438-6866
或 253-3353 張先生

親屋出租

廿四街(近魯賓街)上層三房一
廳土庫兩房一廳近學校交通方便
平租電話：二二七四一(下
午五時至十一時)
業主自售東區住宅
十年新三房三廳另地下室已修畢
右陽台車棚院大電話：二二四一
〇九六星期日三至五時開放參觀
七年車庫廉售
Ventura V8 四門售四十六萬元
只行九千哩電話：879-6300

全屋出租

三房另土庫車庫售 \$5745
E. Fraser, 電話 321-6293

小房平租

月租四十元巴士直達華埠設備齊
合學生或單身男女電話 321-
6950

新型特別設計屋

豐華西區海濱區頂面有玻璃客廳
全部陽光餐廚房及小食間元全
隔開另有家庭間式露台三睡房
房及小室在上層有車房另有車位
開價十二萬九千元座落 6650
6678-6684 Vine St.
Tel. 274-8664 and
534-2778 每星期六及日
正午十二時至四時開放歡迎參觀

三睡房屋急賣

西人業主，高土庫內有一房，煤
氣熱水和暖氣爐，近學校，交通
方便，開價四萬七千五百元。地址
414 Inverness (近乃路及甘九
街) 電話：Dracos 299 0430 洽

高尚住宅兩處自售

位本波比及溫哥華各有三睡房兩
廳大院花木果樹完成土庫交通便
利電話 734-3448

開業公告

茲定於一九七九年元月十五日
(星期一)在溫哥華市濕街三千
七百三十七號 1011室 (337
Oak Street, Suite 102) 應診。
牙科醫生 李名樹啓
電話：731-1213

正層出租

兩房一廳包電火暖氣三百五十元
月租電話：876-0354 莫

李梁汽車修理

工精價廉·大小工程
一律歡迎·政府牌照
歷年工廠訓練經驗
Leeong's Auto Centre
3810 Main St Vancouver, B.C.
V5V 3N9
Phone: 873-1715

John Hiew Clock & Watch Repair Service

邱氏鐘錶修理行

營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel. 669 2831

新春減價

勞力士表
奧米加表
天梳表
栢表一律
減價至二
月十五日

亞省埠仔請中西廚

埠仔離卡城一百二十公里餐館請
有經驗中西廚三名每星期工作四
十四小時月薪一千一百元至一
千四百元夫婦亦有工做有意者請
電話 403-854-3555 Collect Ask
Sami Mark 麥榮富接洽或 403-
434-471 Ask John Canada
Grey Motor Inn, Hanna,
Alta.

僱經驗管電力車機

婦女，工會組織，有健康，
有福利，退休等權益，每星期三
十五時工作。請到 Surrey
Classic 55 Water St. 洽。

靚土庫出租

十九街近獨立門戶爐頭廚廁齊
備適合學生或職業女子有意者請
電話：八七六一一七五一

新裝修兩層屋出租

五房兩廳一廚兩浴兩廁兩車庫
片打八百號街位電話：254-
3708

上層出租

華埠片打街東一房一廳廚廁齊
備雪櫃自己門口電話：二五五一
五八八二

樓上全層及單房租

兩房一廳廚廁齊備另有單房
合夫婦或單身交通方便電話：
253-6443

土庫出租

域多利夾四十六街一房一廳廚廁
獨立門口交通方便地方雅潔請電：
三三二一四二六或三三七一五
六五一

雲東區新屋

一千三百廿五呎特別建造全土庫
及有露台未開開放歡迎參觀 2275
Venables St., 968-6545 Vic
Jang 291-2881 Block Bros.

請有經驗女車位

長工薪優請電 688-3596
Mustang Sportswear

新土庫出租

全地庫，兩房一廳，浴室雪櫃爐
頭齊備，包電火，近小學有意請
電話：二五三一七八〇

土庫出租

兩大廳房廚廁齊各自門出入近
學校門廿九街請下午六時電話：
873-0868

近華埠全間屋出租

片打街一百號睡房三間請電
254-3798或325-1
490

光猛土庫出租

兩房一廳廚廁齊全備近士威
夾魯別電話：437-6134

徵聘業餘工作人員

任何人，訓練及福利，早十時前
晚六時後洽二五四一三九九三。
Box 376 Str. A, Van. B.C.

全新靚屋出售

建築面積三千廿呎四睡房硬木
地板主人房有淋浴室車庫有蓋車
位近學校售價八萬六千元位雲埠
6895 Dunphries 327-4305

旺區唐餐館急讓

坐位八十，設備齊全，有酒牌，
租平批發。日 876-9010
夜 874-9608

正宗粵菜

家鄉風味
生猛海鮮
晚飯宵夜
撚手小菜
隨意小酌
七天營業
由上午十一時
至凌晨三時

永興裝修公司

油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀆
大小工程·無任歡迎
電話：八七四一八四六三
請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來
99 E. Cordova 五樓面洽

佳記蠟油

在本省製造
質料上乘
價錢特平
歡迎批發
電話 941-5122

裝修油漆

承接一切中小木工程經驗豐富
工作快捷免費估價
電話：253-3075 馬

請車皮工人

皮製衣服請經驗車皮車位工人有
面洽或電話：922-3214
乃街三九一號

兩房一廳土庫出租

因齊齊備，近學校交通方便。電
話 434-6259 或 669-
0483

一房間及土庫出租

合女單身廚廁齊備雪櫃洗衣機
另土庫兩房一廳。電話：三三三
一六九四三

水電暖氣工程

專門安裝修理水喉電火暖氣工程
價錢相宜電話 398-8994 或 941-
8980

一廳一房土庫出租

近 UBC 大學廚廁齊備獨立門戶
最適宜學生請電話：266-8
557

Dick's Market

4152 E. Hastings St eet
喜士定東街四一五二號
TEL. 298-6828

專營中西肉類	各式雞鴨羊肉
牛肉豬肉等等	華人職員
招呼週到	取價公道
諸君光顧	無任歡迎

土庫出租

一房一廳廚廁齊備，各自
門出入，交通方便，合夫婦請電
二五一四四三三

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白
電腦機工作保證滿意快捷妥當備
胞光顧特價優待可充銀期
地址：二五三一九四三三
營業時間：十時至六時
六時後電話三三八一五八七五

土庫出租

有新裝修二房一廳，近四街東。
有意者請電 253-8825。

有傢俬房出租

每日三點以前電話二五四一六六
九〇

五睡房近埠新屋賣

三個浴室，位於近郊郊外，好華
人住宅區在 Joyce & Moscrop
附近，取價九萬餘之間，用英語
電話：437-6528
438-5063

小型餐館廉售

地點適中合夫婦經營有意者請來
面洽或電話：922-3214
乃街三九一號

愛美專科車身噴油

Acme Auto Body Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011

並有華語職員服務，工作完美，
快捷妥當，取價相宜，如果你架
車需要噴油立立觀，八折優待，免
費全車噴油，還有免費車借用，
隨時詢問應生接洽。

滿地可銀行

請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理

本行定期存款 年息十厘

經理：馬國材

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

亦即「成語考」，是邱瓊山以及彼之師友，兩夫合力著成。說到成語考之作，講來又有一段，且說邱澤富任文淵閣大學士時，孝宗皇帝是視之如同老師，無論何事，都向之請教，同時，孝宗皇帝且喜歡徵集往訪邱瓊山，俾得研討各項事物。

修訂書稿深夜要爆肚
一次，孝宗又往訪於邱，時維六月，炎暑迫人，邱瓊山乃為肥佬，性渴睡，袒胸肚，在院前竟酣然睡去，孝宗至，相候良久，邱乃悠然醒，孝宗皇帝乃向之打趣道：邱卿家為何熟睡乃爾？邱亦打趣道：臣打困肚痛而睡，正是「書櫃」，蓋臣肚內

亦即「成語考」，是邱瓊山以及彼之師友，兩夫合力著成。說到成語考之作，講來又有一段，且說邱澤富任文淵閣大學士時，孝宗皇帝是視之如同老師，無論何事，都向之請教，同時，孝宗皇帝且喜歡徵集往訪邱瓊山，俾得研討各項事物。

修訂書稿深夜要爆肚
一次，孝宗又往訪於邱，時維六月，炎暑迫人，邱瓊山乃為肥佬，性渴睡，袒胸肚，在院前竟酣然睡去，孝宗至，相候良久，邱乃悠然醒，孝宗皇帝乃向之打趣道：邱卿家為何熟睡乃爾？邱亦打趣道：臣打困肚痛而睡，正是「書櫃」，蓋臣肚內

特載

第二次祖國觀光記

曾為加僑界請命 北京政府放寬出口來加團聚

北京政府放寬出口來加團聚
曾為加僑界請命 北京政府放寬出口來加團聚

北京政府放寬出口來加團聚
曾為加僑界請命 北京政府放寬出口來加團聚

我們到了首都時，果然將我們早已於今年三月初所定的華僑大廈房間，讓與美國華僑居住。我們得待外國男留學生招待所，內設有三個浴室，三個廁所，同埋一扇窗，雙門出入，男女太不方便。但是十分清潔，適合衛生水準。我希望中國旅行社辦事人，以後安排了某團住某旅館之後，不要再變更更不應在未目的地之前，通知更改。

最後我談談要放暑假期間的外國華僑學生回祖國觀光及學習中文。我們在海外每一個老華僑都有愛祖國的觀念，無須叫他們回國來，他們不其然而然的，始終有一天回來祖國觀光，以一

Block Bros. Realty
唐大維 (Wayne Tong)
公司: 321-6881
住宅: 324-5166 325-9750

先利先得柏文佳選
五萬元現金可供一幢十一組柏文樓，七年半新保養好，地庫車位，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，開價廿三萬八，現實價廿二萬九，機會先到先得，可住屋換

新屋大減價出售
雲錦 Faserrow 風景區西班牙式大屋，誠多利七九一號，地段大，六睡房，居住面積三千尺，另土庫，適合合同策力大家庭，現建築家急讓，減價萬餘元，勿失機會。
▲生財策劃多間，物業生意急售，請電詢。

女製衣廠請人
某大女製衣廠招請熟手縫骨單針女工及品質管制員有意者請於每日上午九時至三時半電話六八五五三三三與 Mrs. Dorothy Roberts

徵求分銷
商代理
珠寶
玩具
禮品
Stone's of Canada
3259 West 29th Avenue
Vancouver, B.C. Canada
V6L 1Y7
Phone: 731-3266 (24 Hrs.)

新建屋建築家自賣
減價取七萬九千五百元，新建屋三睡房，家長睡房三個，機件浴室雙車庫。位於 145 St. Claude St. N. Burnaby 六時後電 298-5852

哀謝
先慈黃門陳氏安人於一九七八年十二月卅一日終於聖約瑟醫院積悶享壽八十五歲不孝等親親含殮遵禮成服於一九七九年正月七日假座聖堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙黃氏三構派員協助喪禮及親友惠賜花圈輓儀素車隨送高誼隆情及存均感謹此哀謝
孤哀子 培芳培珍
培家眷同泣叩
(厚惠芳名，恕不臚列)

衣廠請管車機工人
須有經驗管車針及縫針及機等車機。兼有經驗裝機工人。請往 1331 Venables St. 面議

吉屋出租
上層光猛四房一廳出租乃磨房黃士定街電話: 437-1988

光大睡房出賃
位近華埠近街電話: 254-1110

小型西餐館廉售
地點二埠工業區，座位三十，時間好，合夫婦經營，因要事廉讓價錢只售一萬一千九百元。電話五五二-1111

業主自賣
位於三四四乃磨街近二十街上層入息仔屋十八年新每層三房一廳入息好電話: 271-2148

請男女企穩兩名
埠仔餐館請中西廚師及男女企穩有意者請電話: 112-1567-2369 Vanderhoof B.C.

什貨店數間出賣
街角實業，每日生意約四百元，兩睡房住，定銀四分之三，三萬元，又數間每日生意由二百元至二千元，銀期與按揭供應，物業交換有考慮。電話: Walter Michaluk 576-8221 or 336-1137 Enterprise Realty

餐館出賃
卑詩省西北六千二百方呎連客廳約二百廿五座生意非常成功每年營業超過五十萬元位置良好請英語電話: Mr. Brown 327-1552

華埠屋售
片打東街一〇二八號住屋開價三萬三千九百元每日下午二時至四時開放電話 Ron Chan 391-9188

離埠急讓菓舖
生意穩定包賺錢有發展潛力前舖後居電話: 254-6952

堅利公司新國語書
本書書名為「中國旅行會話」容易學習，合共二十課，北京音書連唱帶讀價十九元，郵匯均接納，在五天內如不滿意，當將原銀奉回。Kinley Trading Co. 399 Main St. Vancouver, B.C. V5P 2Z9 872-2810

請女企穩及雜工
中餐館請有經驗女企穩及雜工數名有意者請電話: 438-1121

埠仔餐館出賣
合家庭，坐位六十，有酒牌，生意連實業，五萬元可轉手，有意者電話 112-498-2114 馬洽。

住宅出售
四睡房兩廁所實石米外牆地闊四十四英尺深一百四十八英尺近錫比街火西邊廿四街開價七萬二千五百元日開上午請電話六八四一二七三或請電話九二六-1111 三八四洽

新屋業主自賣
三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台個個街口到巴士站在 218 East 52nd 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話: 325-0736

土庫出租
一房一廳非沙夾二十六街適合單身仕女電話八七二-1133 三八洽

土庫出租
二房一廳廚廁齊備近學校交通方便各自門口有意者請電話二五五-〇八四六。位於六街東三三號

唐人街吉舖出租
片打東街一百號地下面積一千一百七十呎有意請於五時前電六八四一〇六一三黃先生接洽。

教吳家太極拳
專教授太極拳、刀、劍、步、法、擒拿、自由推手等，有興趣者請電 272-1140

請男企穩一名
有意者電話: 254-1130 八四

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦路街五六號A樓上電話: 二五三-七六四四

餐館與實業
先租後計劃承買。電話: John Eng 461-0451 上午九時十一時。下午六至九時。

華人地產經紀
李灼光
Shek K. Lee

通訊地址:
COMMERCIAL DIVISION OF BUXTON REAL ESTATE LTD.
10104-121 STREET EDMONTON, ALTA. T5M 1K4

煤油首都一點問頓

點問頓是有發展較快記錄，和繼續發展之趨勢，現有如下投資，置業機會:

(1)全部經修辦商商業樓 10,500方呎	價值 485,000元
(2)有六層高辦公室商業樓在市中心，是理想的和將來興建大廈之機會	價值 4,000,000元
(3)市西中心新辦公室商業樓	價值 2,600,000元
(4)有六層另能再加五層商業樓近市中心	價值 350,000元
(5)在南點問頓，可建工業或旅店礦地，地畝 4.2 (ACRES)畝	價值 3,000,000元
(6)貨倉辦公室面積 176,000方呎，地 1.08 (ACRES)畝	價值 700,000元
(7)投資機會 120 (ACRES)畝，在北點問頓	價值 840,000元
(8)南點問頓工業區 1.77 (ACRES)畝，包括有辦公室和貨倉	價值 1,500,000元
(9)西郊區工業樓有圍欄，舖面積 8.61 (ACRES)	價值 625,000元
(10)可建輕工業地 7.63 (ACRES)畝	價值 275,000元
(11)大規模住宅區分建發展地，價銀在二月份時方可決定	
(12)優秀區有七個間房兩文一座	價值 279,000元
(13)商業樓地 1.15畝	價值 1,100,000元
(14)西郊工業地 168畝	價值 1,500,000元
(15)列者埠有廿個大型間房廉價屋，各個房間出租持有政府一折扣稅牌照	價值 1,113,000元

美國德沙士、考市頓 Houston Texas U.S.A.

(1)已準備興建高座商業樓房留地 38 (ACRES)畝	價值 3,850,000美元
(2)好入息貨倉，已全部租出	價值 2,600,000美元
段湖，高盧拉都一 DENVER COLORADO	價值 36,000,000美元

我們有三百多個地產公司在美國每一個近區作為聯絡為顧客服務，僑胞朋友光顧，請用中文，或英文書信照以上地址接洽。

新屋土庫出租
近展覽會單人房合單身男子有意者電話: 二五五-一三三二或二五三-三二九四

招請司機
本市唐人街幼雅園擬招請部份時間自備客車或大巴司機接送學童約十五至二十名上午接來中學校送返即可兼做打掃清潔工作上午電話六八四-二七三四

唐人街太極拳
專教授太極拳、刀、劍、步、法、擒拿、自由推手等，有興趣者請電 272-1140

請男企穩一名
有意者電話: 254-1130 八四

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦路街五六號A樓上電話: 二五三-七六四四

餐館與實業
先租後計劃承買。電話: John Eng 461-0451 上午九時十一時。下午六至九時。

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHILWATOWN
TEL: 388-4412

住家出售
四睡房兩廁所實石米外牆地闊四十四英尺深一百四十八英尺近錫比街火西邊廿四街開價七萬二千五百元日開上午請電話六八四一二七三或請電話九二六-1111 三八四洽

新屋業主自賣
三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台個個街口到巴士站在 218 East 52nd 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話: 325-0736

土庫出租
一房一廳非沙夾二十六街適合單身仕女電話八七二-1133 三八洽

土庫出租
二房一廳廚廁齊備近學校交通方便各自門口有意者請電話二五五-〇八四六。位於六街東三三號

唐人街吉舖出租
片打東街一百號地下面積一千一百七十呎有意請於五時前電六八四一〇六一三黃先生接洽。

教吳家太極拳
專教授太極拳、刀、劍、步、法、擒拿、自由推手等，有興趣者請電 272-1140

請男企穩一名
有意者電話: 254-1130 八四

近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦路街五六號A樓上電話: 二五三-七六四四

餐館與實業
先租後計劃承買。電話: John Eng 461-0451 上午九時十一時。下午六至九時。

加拿大域多利翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHILWATOWN
TEL: 388-4412

埠仔餐館請人
宜經營炒麵二名有意者請電話下午十二時後(112)376-2611周接洽

男女界電髮、染髮
Hair-Do & Colour Centre
3999 Kingsway
433-0622

餐館請企穩
要有經驗識英文新優花利好五時後電話: 937-7744 Port Moody

埠仔高薪請熟手廚
及什工數名有意者請電話四三八一六七八〇聯系

域埠黨社選舉揭曉慶得人 定期交代春燕聯歡

(域埠)域埠多利門連權總社及民治黨支部于昨(吉)日召開聯席會議，並揭曉全加各埠連權黨社選舉結果。由書記、外交三部職員名單。由書記魏華將各埠選舉當拆開宣讀，林福潤、胡翰章、周伯昌等負責投票，結果選出正社長陳錦鐘，副社長胡翰章，正書記林福潤，副書記周翰章，正外交林福潤，副秘書長胡翰章，正財政周伯昌，副秘書長魏華等。最後選出民治黨支部主委胡翰章，秘書黃光太，周燭球等及各科職員。

該黨社並訂於二月十一日(星期日)下午二時舉行全體黨員大會，屆時將由全體黨員將辛支革命推翻帝制時本黨致公堂抵押樓業籌餉之文獻，交回本黨，以留紀念。屆時又有一番熱鬧。

振華聲社舉行春宴

(雲訊)雲訊振華聲藝術研究社本年度新職員，依章選出。計正社長關華標，副社長黃清。書記黃清，副書記黃清。財政黃振光，副李滿。交際鄭燭光，副黃傑群。監督呂頌，副黃超平。總務黃就，副簡賢良。劇務曾華輝，副陳飛燕。音樂黃傑群，副黃清。催收岑兆英。簡賢良。福利鄭國，林麟。佈景李滿，黃漢。衣箱呂定國，周慕賦。什箱許恩，韓才。台口李漢生，畢永明。播音黃振光，李成。核數鄭春元，李耀輝。婦女劉寶好，韓錦燕。文宣細鴻輝，黃榮榮。劇務細何錦珍，梁兆基，曾秀娟曾秀輝，孔家風，潘倩影，柯露枝。方錫漢。昨週日舉行交代禮，報告去年度財政及社務，通過要案多宗。復鑿於前辦之訓練班演出，為僑界讚許。亟需繼續開辦。以培育傳統文化劇藝人材。定於二月四日(星期日)晚七時，歡迎對粵劇音樂，藝術有興趣之男女人士參加。該社為響應中華會館及文化中心舉辦之農曆年會，決定於一月廿八日在本社禮堂舉行歌劇游藝會，免費歡迎中西人士欣賞。又定於二月十一日(星期日)下午五時假座陶陶酒家舉行春宴，東邀社友及文化界指導聯歡。希請列位男女社員屆時携眷參加，報名預索。宴後舉行游藝晚會，節目豐富，並請全體社員同學增加留意，本年度之社務動態，誠恐未及週知，免失良機。順此及之。

藝員訓練班招生開課

一月十六日，每星期二下午六時至九時上課，每星期用十二元正，半小時一堂，共十堂。

實用攝影班由何佐治先生教授，學習基本攝影技術及中晒，歡迎十二歲以上人士參加，開課日期：一九七九年一月十八日至三月八日，每星期二下午八時至九時半上課，費用祇收八元(共八課)，需自備攝影機。

太極班，由陳李寶輝師傅授課，極太極，上課時間，星期三，五下午七時至九時，星期日，下午一時至二時，每月學費二十元正。

南陽堂交代春宴訊

(雲訊)旅加南陽堂宗親會，經于十二月二十四日，假座藍藍酒家，舉行投票選舉七九年度職員，到場投票及開會者非常踴躍，開票結果，鄧世雄輝聯主席。

開平開僑中學復辦

(開平通訊)開平縣開僑中學去年十一月一日舉行大會，熱烈慶祝復辦建校四十五週年。

開平縣委、縣黨委會主要負責同志，省地僑務和教育部門的負責同志以及海外華僑、港澳同胞代表，該校歷屆校友等一千多人參加大會。新舊校友和全體師生相聚一堂，充滿了團結、歡樂的氣氛。大家互相勉勵，決心把這間學校辦成四個現代化出人材，快出人材的華僑學校。

開僑中學是我省一所著名的華僑中學，是海外華僑集資興辦起來的。一九三三年創辦之初，全校只有初中兩個班，學生僅有九十八人。一九四八年增至七個班，三百二十個學生。一九五六年增辦了高中班，一九六六年發展到十五個班，學生人數增至六百多人。但是，由於林彪、「四人幫」的嚴重干擾破壞，該校一九六八年被迫停辦。粉碎「四人幫」後，開平縣委認真貫徹黨的僑務政策和教育方針，聽取廣大僑胞的要求，決定復辦該校，並列為全縣的重點學校之一。十分興與、積極支持。一批回國探親觀光的華僑特別到開僑中學參觀，提出了許多寶貴建議，並在教育經費方面給予熱心支持。目前，全校辦有高中、初中、共八個班，另開辦補習班三個班，學生人數共五百七十多人，其中七成是縣內的華僑子弟。

士達孔拿社區中心 舉辦各項學習班

(續)初級書畫班：由前北京書畫師高書儀女士教授，適合各年齡兒童或成人參加，開課日期：一九七九年一月十三日至三月十七日，每星期六下午三時至五時上課，共十堂，費用祇收二十元。

初級與中級鋼琴班：適合各年齡兒童或成人參加，開課日期：一九七九年一月十三日至三月十七日，每星期六下午三時至五時上課，共十堂，費用祇收二十元。

Vancouver Community College

Vancouver Vocational Institute

COOK TRAINING, CHINESE CUISINE COURSE

溫哥華市立學院專業中廚訓練班餐廳 供應正宗粵菜

由本校專業中廚訓練班主理，以價廉物美為原則，發揚中國飲食文化為目的，該課程已達四年，歷在各大酒樓上課，現設於華埠蓮花酒店餐廳，歡迎各界人士蒞臨光顧。

地址：雅拔街 (ABBOTT) 455號夾片打西街
晚餐服務時間：星期一至五下午5時30分至八時正
定座及外賣電話：685-5345

又該專業中廚訓練班，將於1月29及5月21日，開設新班，凡有志於從事飲食服務行業的人士，不論國籍、性別、年齡，均可報名就讀，語言方面，英語或粵語或國語，申請者必須通曉其中一種，如欲申請人力部生活津貼者，可到各區人力部辦事處辦理申請手續，或到片打西街250號，本校查詢，如欲諮詢更詳盡手續辦理或各資料，亦可直接致電該課程主管。

電話：681-8111; 685-5345 (2時30分至9時30分)

開業公告

定於一九七九年元月十五日(星期一)在溫哥華市卡路街335號335 Carrall St. Vancouver B.C. 開業。

建築師 **李文沅** 啟
Architect James W. Lee
電話：六八五、六八一〇

有房出租

電話：324-4997

離埠請保姆

供食宿，欲詳詳情，請電253-2849

RICHMOND CHINESE M. B. CHURCH

列治文門諾弟兄會 頌聖堂

主日崇拜：上午十一時
主任牧師：潘士宏
地址：11295 MELLIS RD. (近NO. 5 RD. & CAMBIE RD.)
通訊處：10391 MORTFIELD RD. RICHMOND B.C. V7A 2W1
電話：274-5629

* 歡迎各界僑胞赴會 *

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濼 黃秀英 事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

本號聘請專業員為業主解決收租及管理物業困難，按月供給賬單列明進支，經驗豐富，收費低廉。

本公司職員 通粵語國語 服務妥當

威廉湖貿易商店

每星期營業七天，每日十七小時，週業什貨店，每年生意約八十萬元，取價七萬另架架生與存貨。

電話：Jin Fraser 398-8266 or 392-4829

業主自賣

內部新裝修，全屋地毯，三睡房，客廳，餐廳，浴室，及大廚房，有高土庫，急售，取價四萬一千九百元，片打街，近 Clark 街。電話：九三六、六九四三

遷址啟事

本人現已遷入天貢街九七〇號二一六房居住謹此啟告各親友

劉旺敬啟

近緬街超等小屋

三間睡房另加兩睡房房，全部翻新，全新地毯，全屋地毯，每月納地稅十八元，廉讓五萬一千五百元，必需售出，地址4197 John St. 近廿五街，我們另外在雲南南部有兩棟佳屋出售，可自建房屋請電話 Terry or Paul Matru 263-2507 Mars Realty Ltd. 872-0131

青聯放映

大型彩色紀錄片 今日中國 健美的體操

日期：一月十四日(星期日) 中午十二時正
地點：奧林比亞戲院

Autoplan

鍾天賜 876-4578

(一) 西區 Downtown 華區餐館，有酒牌九十一座位每日生意三百多元，投資做生意好機會。

(二) 本市大型雜貨市場：雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

(三) 埠邊商業樓：投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤濼 327 7649

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不湯場

一月十三日至十九日放映

不是佳片 不在新聲放映

九九龍

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS ST. (NEAR NANAIMO) VANCOUVER
TEL: 255-2920

元月九日起盛大獻映

每星期由星期二至星期六每晚七時半公映

從勝利到勝利

FROM VICTORY TO VICTORY

彩色故事片 農奴